



FREMMEDSPRÅKSENTERET

NASJONALT SENTER FOR ENGELSK OG FREMMEDSPRÅK I OPPLÆRINGEN

ÅRSPLAN FOR 2021

1. Innledning

1.1 Årsplanens forankring

Årsplanen for 2021 tar utgangspunkt i de forventninger Kunnskapsdepartementet har overfor HiØ/Fremmedspråksenteret, jf. tildelingsbrev for 2018 fra KD til HiØ og tildelingsbrev fra HiØ til Fremmedspråksenteret (jf. budsjett fra KD for å utføre nasjonale oppgaver). Dette betegnes som del A.

Fremmedspråksenteret skal gjennom sin aktivitet:

- *bidra til at barn, unge og voksne kan få en likeverdig og tilpasset opplæring av høy kvalitet i et inkluderende felleskap*
- *bidra til økt kvalitet i fremmedspråkopplæringen og til økt motivasjon og interesse for fremmedspråk*
- *videreføre arbeidet med forskningsformidling og praksisnær aktivitet og bistand basert på relevant forskning. Aktuelle målgrupper for arbeidet er lærerutdanningene, skole- og barnehageeiere, ledere og ansatte i barnehager og skoler og PP-tjenesten*
- *bidra til at barnehager og skoler får økt kompetansen til å tolke og operasjonalisere rammeplanen og læreplanverket*
- *støtte andre institusjoner og særlig lærerutdanningene i deres arbeid med kompetanseutvikling i skolene og barnehagenene*

Ved behov skal Fremmedspråksenteret også være rådgiver for nasjonale utdanningsmyndigheter innenfor fremmedspråk. I tillegg skal Fremmedspråksenteret videreføre innsatsen på det internasjonale området og ivareta sine oppgaver overfor aktuelle samarbeidspartnere.
Virksomhetsområde

Dessuten vil planen beskrive aktiviteter som tar utgangspunkt i Strategisk plan 2019-2023 og gjeldende Aktivitetsplanen. Denne delen vil i hovedsak finansieres av andre midler som f. eks. inntjenede midler og prosjektmidler. Dette betegnes som del B.

1.2 Involvering av de ansatte

Som vanlig har det vært en god prosess hvor de ansatte har blitt oppfordret til å komme med synspunkter og idéer om hvordan senteret kan konkretisere de gitte oppdragene for 2021.

1.3 Sammenfatning

Pandemien gir senteret flere utfordringer når det gjelder planer for aktiviteter i 2021. Samtidig har vi i fjor opparbeidet oss erfaringer som burde gjøre oss bedre i stand til å takle den spesielle situasjonen vi nå er i. Det er et stort behov i sektoren for hjelp til hjemmeskole i fagene våre. Derfor vil vi i år øke vårt arbeid med å utvikle og publisere nye læringsressurser på nett. Hadde vi mest fokus på lærerstyrte aktiviteter tidligere, ser vi nå behov for å tilby ressurser hvor elevene kan jobbe endel på egen hånd eller i grupper over nett. Vi har derfor satt oss som mål at vi i hvert av hovedspråkene engelsk, spansk, tysk og fransk skal ha minst 5 ressurser på hvert nivå når året er over. Samtidig med utvidelsen av innholdet på sidene våre, viderefører vi arbeidet med å rydde opp og omstrukturere nettsidene. Vi vil i år ha spesiell fokus på læringsressursene. Forskning viser at lærere bruker målspråket for lite i klasserommet. Derfor ønsker vi at alle våre ressurser ikke bare skal beskrives på norsk, men også på målspråket. Dette vil dessuten bidra til å øke internasjonaliseringen og erfarings- og ressursutveksling med liknende institusjoner i andre land, spesielt med Det europeiske fremmedspråksenteret (Europarådet). Vi vil derfor også oversette endel generelle metodiske tips til engelsk. Dessuten vil vi i samarbeid med våre danske og svenske kollegaer arbeide fram en kortversjon av den siste versjonen av Det europeiske rammeverket (Europarådet). Vi planlegger en versjon på bokmål, nynorsk og samisk (mest sannsynlig nord-samisk) og håper at publikasjonene kan presenteres på en felles nordisk konferanse i København på høsten.

Senteret vil utvide sine portefølje når det gjelder kompetansehevingstilbud i tråd med utviklingen i sektoren. Selv om vi nå har mindre aktivitet enn tidligere, regner vi med flere aktiviteter etter sommeren. Vår nylig opprettede forskergruppe legger opp til flere aktiviteter og publikasjoner i løpet av året, noe som er en forutsetning for høy kvalitet på våre tilbud. Dette arbeidet ledes av en midlertidig ansatt professor II som blant annet også bidrar med hjelp til vårt fagdidaktiske tidsskrift (ny publikasjon våren 2021) og hjelper våre to medarbeidere som deltar i et førstelektorprogram. En ansatt starter i år med sin dr.grad ved hjelp av et eksternt utdanningstipend ved Høgskulen på Vestlandet.

Bortsett fra noen mindre justeringer planlegges ikke noen store forandringer i staben. Vikariat etter han som fikk utdanningstipend er lyst ut og ansettelse planlegges fra 1.8.21. Fra studieåret 2021/22 tilbyr vår samarbeidspartner Fulbright Foundation Norge en "regional roving scholar" som skal knyttes til vårt senter. Dette vil gi viktige impulser for den "amerikanske delen" av engelskfaget til oss som nasjonalt senter, til våre engelskstudenter ved høgskolen og til elevene i region Østfolds skoler.

Mens pandemien fortsatt vil holde grepet på oss i vårsemesteret, håper vi på en åpning i løpet av høsten. Vår årlige Språkdagskonferanse skulle i år arrangeres i Bodø sammen med Nord Universitetet og delvis Nordland Fylkeskommune. Nå planlegges konferansen som et webinar. I oktober har det danske Fremmedspogcenteret, vår svenske søsterorganisasjon Fortbildningsavdelingen (Uppsala Universitet) og vi planlagt en hybrid-konferanse med sentrum i København. Målgrupper for konferansen er både lærerutdannere, lærerstudenter og lærere i våre tre land,

og temaet er muntlig kommunikasjon. Våre medarbeidere vil delta i planlegging og gjennomføring. Noen vil også presentere sine forskningsresultater og flere vil forberede og lede arbeidsseminar. Det planlegges også en "tellende" konferansepublikasjon.

Senterets ressursider for de forskjellige språkene og nivåene skal ikke bare utvides, men de må også oppdateres utifra nye kompetansemål i LK20. Dette arbeidet startet i fjor og vil fortsette i år. Gjennom deltagelse i et nytt ERASMUS+ prosjekt starter vi arbeidet med å lage en pedagogisk ressursbank, med fokus på tilnærminger for undervisning og læring om bærekraft og fleksibilitet.

Arbeidet med å motivere flere til å velge språk skal resultere i en forbedret språkvalgside på nettet hvor vi samler alle våre ressurser på ett sted (også sprakvalg.no og sprakval.no). Senteret vil også fortsette revideringen av serien "Fokus på språk", i år for kinesisk, russisk og italiensk. I tillegg til å bidra med info-materiale for språkvalget i skolen skal dette også bidra til å øke student- og lærerutvekslingen med ikke-engelsktalende land (jf. Meld.St. 7 (2020-2021)). Vi planlegger å nyttiggjøre oss konkrete resultater fra vårt Erasmus+ prosjekt, Global Generation (avsluttes i år).

Fremmedspråksenteret er både tildels en forutsetning og et resultat av høgskolens språksatsing "Språk i opplæringen". Senteret vil fortsatt delta i høgskolens satsing på språk og dens aktiviteter som er beskrevet i aktivitetsplanen for satsingsområdet. Dessuten bidrar vi med undervisning i GLU, PPU og KfK. Lederen ved senteret deltar i dekangruppen og andre relevante organ ved høgskolen.

Senteret vil benytte enhver anledning til å gi faglige råd til nasjonale utdanningsmyndigheter, spesielt inn mot Fagfornyelsen. Det er med stor bekymring vi registrerer at interessen for engelsk og fremmedspråk synker dramatisk i norsk skole. Vi håper å kunne oppnå en dialog med utdanningsmyndighetene og andre om mulige tiltak for å igjen styrke språkfagene.

Senteret vil fortsette sitt nære samarbeid med andre senter på tvers av faggrensene. Senterleder vil også i år fortsette sitt arbeid som Norges representant i det europeiske senteret, som valgt styremedlem og valgt nestleder for senteret.

Halden, 10. mars 2021

R. Steinar Nybøle
(sign.)
Leder

2. Aktivitetsplan

Del A.

Virksomhetsområde 1

Øke målgruppens kompetanse i å tolke og operasjonalisere rammeplan/læreplanverk for en likeverdig og tilpasset opplæring av høy kvalitet i et inkluderende fellesskap

AKTIVITETER	RESULTATMÅL
Ferdigstille undervisningsforløp om helhetlig, språkutviklende og støttende skriveopplæring (sjangerpedagogikk/ <i>Sirkelen for undervisning og læring</i>) i engelsk på utvalgte nivåer.	Vise sirkelmodellens egnethet til å oppnå et skrivemiljø som legger til rette for dybdelæring og til arbeid med fagenes kjerneelementer, grunnleggende ferdigheter og ny overordnet del av læreplanverket.
Arbeid med tverrfaglige opplegg på universitetsnivå – (LU) (engelsk). Arbeidet med tverrfaglige opplegg for ungdomsskolen/vg1 fortsettes.	Bidra til økt rammeplan- og læreplanverkforståelse blant våre målgrupper.
Fortsette arbeidet med å oppdatere senterets digitale ressurser slik at de er i tråd med det nye læreplanverket.	Bidra til implementering av digitalte ferdigheter i språkfag gjennom analyse av og gjennomføring i pedagogisk praksis (i tråd med fagfornyelsen).
Utføre kompetanseutvikling i læreplanverktrelaterte emner ved behov <ul style="list-style-type: none">- ordforråd og grammatiske strukturer- lese-, skrive-, muntlige-, lytte-, og digitale ferdigheter- akademisk skriving i engelsk (trinn 10 og vg1 stud.spes.)	Bidra gjennom kompetansehevingsaktiviteter til økt rammeplan- og læreplanverkforståelse blant våre målgrupper.

<ul style="list-style-type: none"> - fortsette kompetanseutvikling i forbindelse med Fagfornyelsen - lese- og skrivevansker i engelsk og fremmedspråk - tidlig innsats (barnehage, småtrinn og fremmedspråk på barnetrinnet) - yrkesretting og relevans. Delta og bidra på FYR-konferansen samt publisere undervisningsopplegg - tverrfaglige temaer - flerspråklighet med tanke på kurs og kompetanseheving - oppdatere kurs for KfK i engelsk - nye eksamensformer for engelsk og fremmedspråk 	
<p>Planlegge og markedeføre internett kompetanseheving innen tema undervisning i akademisk skriving for Vg lærere i engelsk. Antatt gjennomføring vår 2022.</p>	<p>Bidra til økt kvalitet og kompetanse i sektoren Bidra til økt rammeplan- og læreplanverkforståelse blant våre målgrupper.</p>

Virksomhetsområde 2

Bidra til økt motivasjon og interesse for engelsk og fremmedspråk

AKTIVITETER	RESULTATMÅL
<p>Fortsette samarbeidet med relevante partnerinstitusjoner:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se på mulighet til å inngå avtale med språklige institusjoner i engelskspråklige land, f. eks. British Council - Inngå samarbeidsavtale med Fulbright scholar program for å etablere en stipendiat stilling ved Senteret 	<p>Spre interesse for språk og øke rekrutteringen til utveksling og høyere utdanning i fremmedspråk.</p>

Analysere tilgjengelig statistikk og tallmateriale over elevers valg av engelsk og fremmedspråk i ungdomsskolen, videregående skole og høyere utdanning.	Danne et kunnskapsgrunnlag for ulike samfunnsaktører og beslutningstakere innen utdanningsområdet. Med egne og eksterne midler intensivere arbeidet med å motivere flere til å velge fremmedspråk.
Delta aktivt i planlegging og gjennomføring av div. arrangement i regi av våre samarbeidspartnere og språklærerforeningene (f. eks. juryrepresentant i språkkonkurranser, deltagelse ved konferansen etc.).	Styrke interesse og motivasjon for engelsk og fremmedspråk i sektoren.
Arrangere et online møte/seminar med russisklærere i samarbeid med Russkij Mir, avdeling St. Petersburg.	Styrke interesse og motivasjon for russisk i sektoren.
Arrangere et webinar for kinesisklærere.	Styrke interesse og motivasjon for kinesisk i sektoren.
Revidere og omplassere nettsiden <i>sprakvalg.no</i> . Supplere nettstedet med flere promoteringsvideoer.	Bidra til informasjon slik at elever foretar veloverveide valg av språk., jf. ERASMUS+-prosjekter.
Revidere Språkhefter i serien <i>Fokus på språk</i> kinesisk, russisk og italiensk.	Tilby oppdaterte produkt til bruk i rekrutteringsarbeid.
Utføre de planlagte aktivitetene i det felles ERASMUS+ prosjektet Global Generation med de nasjonale fremmedspråksenterne i Skottland og Danmark (tredje år av det 3 årige prosjektet).	Med eksterne midler intensivere arbeidet med å motivere flere til å velge fremmedspråk. Årets målgruppa er elevene.

<p>Utføre de planlagte aktivitetene i ERASMUS + prosjekt Education for resilience and sustainability i engelsk. Samarbeide med Swedish Council for Higher Education; Høgskolen i Østfold; OSNOVNA SOLA OB RINZI KOCEVJE, Slovenia; ABO AKADEMI, Finland; GOETEBORGS UNIVERSITET, Sverige; Katarinaskolan, Sverige; Storyline Sverige økonomisk forening; Sverige; NAV lab Sweden AB, Sverige.</p>	<p>Hovedresultatet er en åpen pedagogisk ressursbank, med fokus på tilnærminger for undervisning og læring om bærekraft og fleksibilitet. Målgruppen er lærere, lærerundervisere og forskere.</p>
---	---

Virksomhetsområde 3. Forskning og forskningsformidling

AKTIVITETER	RESULTATMÅL
<p>Formidle forskningsartikler om fagdidaktikk og metodikk i senterets tidsskrift for språklærere, <i>Communicare</i> og i andre relevante publikasjoner</p>	<p>Sette undervisningsressurser og metodikk inn i en forskningsbasert kontekst.</p>
<p>Motivere de ansatte til å forske og publisere på relevante temaer for senteret.</p>	<p>Øke egen og andres kompetanse og kvalitet.</p>
<p>Delta i kompetanseheving av senterets ansatte i Førstelektor programmet.</p>	<p>Utvikle senterets ansattes forskningskompetanse om temaer som bidrar til å tolke og operasjonalisere rammeplan/læreplanverk.</p>
<p>Arbeide med forskningsprosjekter som bidrar til å tolke og operasjonalisere rammeplan/læreplanverk</p> <ul style="list-style-type: none"> Seminar: Multilingualism on my mind; FST språklærer dag; Exploring Language Education 	<p>Utvikle senterets ansattes forskningskompetanse om temaer som bidrar til å tolke og operasjonalisere rammeplan/læreplanverk.</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Konferanse: Språkdagskonferansen, Bodø; Konferanse i samarbeid med Fortbildningsavdelingen, Uppsala universitet og det danske fremmedspråksenteret, København • Samarbeid med andre aktører innen UH 	
Fortsette kompetanseheving av senterets ansatte innen fagspesifikke og grunnleggende ferdigheter i engelsk og fremmedspråk.	Oppnå oppdatert innsikt gjennom studie av forskningslitteratur og deltakelse på relevante arrangement og hva som gagnar språkfagene (jf. beskrivelsene av den grunnleggende ferdigheten for språkfag og kjerneelementer).
Publisere oversikt over relevante masteroppgaver og doktorgradsavhandlinger innen senterets fagområder.	Samle, systematisere og formidle resultater fra forsknings- og utviklingsarbeid til sektorene.

Virksomhetsområde 4

Støtte lærerutdanninger og andre institusjoner i deres arbeid med kompetanseutvikling i skole og barnehage

AKTIVITETER	RESULTATMÅL
Fortsette samarbeidet med vår vertsinstitusjon HiØ sin etter- og videreutdanningsenhet (HiØ VIDERE) og derigjennom få innpass i tilsvarende enheter lokalt og nasjonalt for et felles arbeid med kompetanseutvikling.	Fremmedspråksenteret anses som en attraktiv/relevant aktør/bidragster når det gjelder kompetanseutvikling på området læreplanverkforståelse (språkferdigheter og grunnleggende ferdighet, dybdelæring, tidlig innsats, tverrfaglighet yrkesretting og relevans og tverrgående temaer generelt) overfor skolesektoren.

Fortsette prosessen med å gjøre om ansattes stillinger til faglige stillinger (høgskolelektor/førstelektor etc.).	Oppnå større faglig tyngde i i UH-sektoren samt og delta i oppdrag med videreutdanning.
Arrangere årets nasjonale språkdagkonferanse (jf. Den europeiske språkdagen) i samarbeid med Nord Universitetet og Nordland fylkeskommune.	Bidra til bedre forståelse for LK20. Programmet gir deltakerne både et didaktisk og språklig innhold.
Delta i HiØs faglige lederfora og andre relevante faglige og administrative møteplasser	Sikre at senteret blir synlig i høgskolen og vice versa.
Delta i HiØs tverrfaglig arbeid med Storyline i Læreutdanning. (engelsk).	Sikre at senteret blir synlig i høgskolen og at Fremmedspråksenteret anses som en attraktiv/relevant aktør/bidragster når det gjelder kompetanseutvikling på området læreplanverkforståelse (språkferdigheter og tverrfaglige temaene i LK20).

Virksomhetsområde 5

Bistå nasjonale utdanningsmyndigheter med råd og tjenester i arbeidet med å realisere nasjonal utdanningspolitikk

AKTIVITETER	RESULTATMÅL
Svare på relevante høringer og vurdere bekymringsmeldinger, spesielt på bakgrunn av synkende interesse for engelsk og fremmedspråk i sektoren.	Argumentere overfor politisk ledelse ang. utfordringer ved synkende elevtall i engelsk og fremmedspråk Sørge for at engelsk og fremmedspråk styrkes.

Virksomhetsområde 6

Ivareta kontakt og oppgaver overfor relevante nasjonale og internasjonale fagmiljøer og samarbeidspartnere

AKTIVITETER	RESULTATMÅL
Deltagelse i samarbeidet mellom de andre nasjonale sentrene. Leder deltar i senterledermøter og er medlem av Arbeidsutvalget. Deltar i samarbeid om eksamensformer for fremmedspråk med Skrivesenteret og Udir.	Styrke sentrenes legitimitet og betydning i sektoren og overfor utdanningsmyndighetene.
Samarbeid med Fulbright Foundation Norge: Bidra i utvelgelsesprosessen av Fulbright-kandidater til Norge og arrangere fagdag med innholdskomponenter om norsk skole og engelskfaget.	Styrke engelskfaget i ungdomsskole og videregående skole med henblikk på USA.
Samarbeid og erfaringsutveksling med Det østerikske språksenteret og Det europeiske fremmedspråksenteret (begge i Graz) og det danske fremmedspråksenteret i København.	Øke egen kompetanse og bli bedre i stand til å sammenlikne på tvers av landegrensene.
I samarbeid med DIKU gi didaktisk input til språkassistenter for spansk, fransk og tysk.	Forberedelse av assistentene til variert fremmedspråkundervisning i en norsk kontekst. Bidra til å øke kvaliteten i undervisningen i fransk, spansk og tysk på deltakerskolene.
Videreføre aktivitetene ved ECML/Graz som National Contact Point, Nominating Authority, og kontaktledd for Den europeiske språkdagen: <ul style="list-style-type: none">- Leder fortsetter som medlem av Governing Board, som valgt styremedlem og valgt nestleder- senteret arbeider aktivt med å spre kunnskap om deltagelse i det nye 4-årige programmet til ECML	Gi engelsk- og fremmedspråklærere mulighet til å delta i internasjonale prosjekt. Senteret har gjennom sine styreverv mulighet til å påvirke innholdet i prosjektene og lære om utviklingstendenser i Europa.

Virksomhetsområde 7

Ivareta våre målgrupper gjennom formidling av intern og ekstern innsats innen senterets fagområder

AKTIVITETER	RESULTATMÅL
Utnytte senterets digitale kommunikasjonskanaler for formidling av relevant informasjon.	Holde seg oppdatert og spre informasjon om ressurser, forskning, arrangement, samfunnsdebatten, utredninger og vedtekter.
Stå til disposisjon overfor senterets målgrupper når det gjelder faglige spørsmål, henvendelser ang. kompetanseheving og bekymringsmeldinger fra sektoren.	Bistå med senterets fagkompetanse: Svare på henvendelser, sette i gang tiltak og formidle til rett instans der dette er relevant.
Bidra faglig og/eller delta med stand på aktuelle fagseminarer og konferanser for formidling av relevant informasjon.	Nå ut med læreplanverkrelatert informasjon og materiell.
Sende ut i senterets tidsskrift for språklærere, <i>Communicare</i> i trykket versjon til registrerte abonnenter samt formidle som pdf.	Bidra til å gi Fremmedspråksenteret en faglig identitet.
Omlegging til nye publiseringsløsninger for senterets hjemmeside og gjennomgang av eksisterende innhold. Tilpasse ressursene våre til LK20. Arbeide med mer bruk av målspråket i ressursene våre. Arbeide for at våre ressurser kan brukes i en internasjonal kontekst (jf. Pandemien).	Bidra til at målgruppene får en bedre tilgang og mer logisk oppbygd struktur på informasjon fra senteret. Knytte senteret nærmere høgskolen. Bidra til økt bruk av målspråket i klasserommet gjennom tospråklige ressurser og utveksling av ressurser.

Del B.

AKTIVITET	RESULTATMÅL
<p>Senteret bidrar inn i språksatsingen slik den er beskrevet i HiØ sin Aktivitetsplan og Strategisk Plan 2019-2022 https://www.hiof.no/om/styringsdokumenter-rapporter/styringsdokumenter/strategisk-plan-2019-2022.html</p> <ul style="list-style-type: none">- delta i relevante forskergrupper ved fakultetet- Delta i aktiviteter i satsingsområder	Å bidra til at høgskolens mål ang. språk i Strategisk plan 2019-2022 realiseres.
Bidra med undervisning i MaGlu, PPU og KfK.	Gi ansatte ved senteret innsikt i lærerutdanningen og styrke og støtte LU i vertsinstitusjonen.
Bidra inn mot høgskolens internasjonaliseringsaktiviteter.	Få flere studenter til å velge utveksling i utlandet.

3. Årsbudsjett 2021

Budsjettet for 2021 er basert på tildeling for hele året og er utarbeidet på bakgrunn av tildelte midler fra HIØ sak 19/01720-41, hvor netto budsjetttramme er på kr 8,877 mill. til drift og investering.

Budsjettet for 2021 viser et underskudd på kr. 0,94 mill. for senterets vanlige drift og har sin hovedårsak i økt satsing til ressurser for seksjonene, forskergruppa TOOL-KIT og det europeiske rammeverket, i tillegg til flere fagseminarer.

Tabellen under viser en totaloversikt over budsjettet for 2021 for vanlig drift/GBV og BFA.

Prosjekt	Prosjekt (T)	IB 01.01.2021	Tildeling 2021	Andre inntekter	Lønn	Andre kostnader	Reise-utgifter	Indirekte kostn./innt.	Forbruk	Forv. resultat 31.12.2021	UB pr. 31.12.2021
00000-00	FR - GBV	0	-8 877 000	-116 758	6 681 230	723 458	295 300	2 235 866	9 935 854	942 096	942 096
00410-10	FR - Communicare	0			20 000	130 000		-150 000	0	0	0
300139-10	FR - Det europeiske rammeverket	0				250 000		-250 000	0	0	0
300140-10	FR - Engelsk ressurser	0				375 000		-375 000	0	0	0
300141-10	FR - Fremmedspråk ressurser	0				375 000		-375 000	0	0	0
300142-10	FR - Forskergruppa TOOL-KIT	0				70 000	30 000	-100 000	0	0	0
Sum GBV		0	-8 877 000	-116 758	6 701 230	1 923 458	325 300	985 866	9 935 854	942 096	942 096
40482-10	FR - BFA GG Erasmus+ EU			-104 334		0	0	104 334	104 334	0	0
Sum GBV og BFA		0	-8 877 000	-221 092	6 701 230	1 923 458	325 300	1 090 200	10 040 188	942 096	942 096

Neste tabell under viser en oversikt over budsjettet for 2021 for GBV/vanlig drift og BFA, og viser en oversikt over inntekter, lønn, andre kostnader, reiser og indirekte kostnader/interne føringer og status. Videre følger en gjennomgang av de vesentligste postene i budsjettet for GBV og årsakene til endringene fra foregående år.

GBV	Regnskap 2020	Årsbudsjett 2020	Årsbudsjett 2021
Salgsinntekt, utenfor avgiftsområdet	-37 000	-60 000	-60 000
Andre tilfeldige inntekter	-57 828	-40 000	-40 000
Utsatt inntektsføring avskrivning	-16 758	-16 800	-16 758
Inntekt fra bevilgninger	-8 602 000	-8 602 000	-8 877 000
Salgs- og driftsinntekt	-8 713 586	-8 718 800	-8 993 758
Lønn fast ansatte	4 137 283	4 308 438	3 833 165
Lønn midlertidig ansatte	1 037 925	1 088 387	1 423 108
Fordel i arbeidsforhold	13 275	31 301	53 649
Arbeidsgiveravgift og pensjonspremie	1 440 037	1 528 128	1 356 667
Offentlige refusjoner vedrørende arbeidskraft	-49 040	-84 800	-8 419
Annen personalkostnad	30 945	54 247	43 062
Lønn og godtgjørelser	6 610 425	6 925 700	6 701 230
Av- og nedskrivning	16 758	16 800	16 758
Leie maskiner, inventar o.l.	863	5 000	5 000
Verktøy, inventar og driftsmaterialer	16 136	1 000	17 000
Kjøp av fremmede tjenester	2 210	32 000	1 136 000
Kontorrekvisita, bøker, møter, kurs og trykking	575 362	630 000	641 000
Telefon, porto o.l.	14 340	15 000	12 500
Kostnad og godtgjørelse for reise, diett, bil o.l.	81 915	327 000	325 300
Salg, reklame og representasjon	156 038	104 000	40 000
Kontingent og gave	1 248	6 800	4 500
Annen kostnad	0	50 500	50 500
Finanskostnad og 89*	73	-86 800	200
Andre driftskostnader	864 943	1 101 300	2 248 758
Interne overføringer godsrevet (kredit)	-1 380 562	-710 000	-1 934 334
Interne overføringer belastet (debet)	1 499 126	1 605 700	2 920 200
Avslutning av interne- og bidragsprosjekter	0	-203 900	
Interne overføringer	118 564	691 800	985 866
Resultat GBV	-1 119 654	0	942 096

BFA			
Salgs- og driftsinntekt	-79 970	-136 600	-104 334
Andre driftskostnader	0	8 000	0
Kostnad og godtgjørelse for reise, diett, bil o.l.	0	36600	0
Salg, reklame og representasjon	0	2000	0
Interne overføringer belastet (debet)	64 919	90 000	104 334
Resultat BFA	-15 051	0	0
Resultat GBV og BFA	-1 134 705	0	942 096

Grunntildelingen (vanlig drift)

Inntekter

Inntektene består av bevilgningen fra KD/HIØ på kr. 8,877 mill., som er en økning fra 2020 på kr. 0,275 mill. som følge av inflasjon. I tillegg er det budsjettert med inntekter til etterutdanningskurs på kr. 0,1 mill.

Utsatt inntektsføring av avskrivinger (reduisert inntekt) for kaffemaskin, messevegg og IT utstyr føres også her.

Lønn og godtgjørelser

Lønnskostnadene er budsjettert med totalt kr. 6,7 og som er kr. 0,2 mill. lavere enn i 2020. Nedgangen skyldes bl.a. vakant stilling for våren og noe lavere pensjonssats for arbeidsgivers andel. Senteret har budsjettert med 11 ansatte som utgjør 8 årsverk for 2021.

Sabbatical leave for avdelingsdirektør fra 01.01.2023-01.04.2024 vil påløpe som en ekstra lønnskostnad med ca. kr 1,5 mill. i 2023/24.

Andre driftskostnader

Andre driftskostnader er budsjettert med totalt kr. 2,2 mill. og som er en økning fra 2020 med kr. 1,1 mill. Dette skyldes økt satsing på ressurser til engelsk og fremmedspråk seksjonene, det europeiske rammeverket og forskergruppa TOOL-KIT med kjøp av tjenester, trykking og konferanse. Reiseutgifter/kurs for høsten 2021 er budsjettert med kr. 0,3 mill. herav tre seminarer på til sammen kr. 0,19 mill., med Nordic konferens i København, personalseminar i Østerrike og språkdagskonferansen i Bodø som blir digital og får ingen reisekostnader. Denne satsingen medfører at reisekostnadene er på samme nivå som det som ble budsjettert i fjor og går ikke ned, noe som ville vært naturlig som følge av pandemien.

Senteret har inngått en avtale med Fulbright Rowing scholar om en stipendiat for studieåret H21/ V22 og for studieåret H22/V23 med totalt kr. 0,3 mill. og senteret har forpliktet seg kostnadmessig til denne avtalen frem til V23.

Interne overføringer

Interne overføringer er budsjettert med totalt kr. 0,98 mill. og som er en økning fra 2020 med kr. 0,29 mill. da det ikke er budsjettert med overskudd for bidragsprosjekt HIØ Videre i år.

For 2021 er det seks ansatte som delvis frikjøpes til prosjekter og kurs vår/høst til undervisningstjenester, og som vil utgjøre en lønnsrefusjon på kr. 0,68 mill. Det er en liten nedgang fra 2020, men stor nedgang i forhold til regnskap 2020 på kr. 0,69 mill. pga. avsluttede prosjekter og noen færre undervisningstjenester.

Kjøp av tjenester fra økonomi og campustjenester med henholdsvis 20 og 10 prosent stilling er budsjettert med en kostnad på kr 0,2 mill.

Felleskostnadene har en økning på 3,2 % fra 2020 og utgjør kr. 0,27 mill. Herav er Husleie med kr. 924 800 og Indirekte kostnader til administrasjon (Økonomi, Personal, IT-Drift, Bibliotek, tidl. SSAH) med kr. 431 900.

Felleskostnader til HIØ for 2021 beløper seg til totalt kr. 1,4 mill. Det utgjør 15,77 % av bevilgningen på kr. 8,877 mill. og er disponert som felleskostnader for 2021 av HIØ.

Investeringer er budsjettert med kr. 0,07 mill. til bl.a. PCer pga. av nyansettelser og oppussing kjøkken.

Prosjekter

Øremerket bidragsprosjekt

- Generation Global Erasmus pluss (40482-10). Det ble inngått en 3 års avtale høsten 2018 om samarbeid mellom University of Strathclyde Scotland som prosjekteier, Aarhus University Danmark og Høgskolen i Østfold ved Fremmedspråksenteret. Fremmedspråksenterets tildeling er på euro 54 870 over 3 år. Senteret mottok første tilskudd på kr. 0,213 mill. i januar 2019 (40%). De neste 40% i februar 2021 med kr. 0,225 mill. og de siste 20% ved prosjektslutt. Prosjektet har restmidler pr. 01.01.2021 på kr. 15 051 og er budsjettert for 2021 med en aktivitet på kr. 0,104 mill.

HIØ Videre, avdelingene LU og ØSS

- Dekom Fredrikstad/Sarpsborg, Rakkestad/Marker, HIØ Videre. Det er inngått en samarbeidsavtale mellom HIØ Videre og FSS som frikjøper en ansatt ved senteret til undervisning.
- Kfk Engelsk for lærere 5-10 samarbeidsprosjekt med HIØ Videre/ØSS/FSS som frikjøper en ansatt ved senteret til dette prosjektet.
- Engelsk104 1-7 og 5-10, Gjesteforelesning engelsk årsstudium, Tysk språk og didaktikk 5-10, Undervisning PPU og Innledning emnet språk, undervisning og IKT. ØSS frikjøper 3 ansatte fra senteret til undervisning.
- Erasmus+ prosjekt hvor FSS bistår LU med prosjektleder 20 prosent og Storyline. LU frikjøper en ansatt fra senteret.

Oppfølgings prosjekter

- Communicare har et budsjett på kr. 150 000 til trykking og engasjert personale.
- Det europeiske rammeverket har et budsjett på kr. 250 000 til utarbeidelse, oversetting og trykking.
- Ressurser Engelsk seksjonen har et budsjett på kr. 375 000 til ressurser/konsulenttjenester.
- Ressurser Fremmedspråk seksjonen har et budsjett på kr. 375 000 til ressurser/konsulenttjenester.
- Forskergruppa TOOL-KIT har et budsjett på kr. 100 000 til konferanse, foredragsholdere, forskningsstøtte og reiser.

Kapitalsituasjonen

All fri kapital for senteret og alle avdelinger ble ved årsslutt 2020 samlet på institusjonelt nivå. I 2022 vil det igjen gå tilbake til at fri kapital blir på fakultetsnivå. Øremerkede midler GG Erasmus+ forblir på senteret. Senterets budsjetterte underskudd i 2021 må finansieres av tidligere ubrukte midler fra 2020, etter avtale med ledelsen.

Pr 31.12.2020 viste status for ubrukte midler på vanlig drift kr. -3,97 mill. og hadde sin årsak i koronasituasjonen, høy aktivitet og tidligere års mindreforbruk. Virksomhetskapitalen pr. 31.12.2020 var på samlet kr. -0,728 mill. og var fra avsluttet prosjekt Dekom «Etterutdanning Oslo kommune Fransk/Spansk/Tysk» og som ble avsluttet i 2020.

Se tabell under for budsjettert status pr. 31.12.2021 før finansiering av underskudd.

Prosjekt	Ubrukte midler FSS	Status IB 31.12.2020	Status IB 01.01.2021	Netto bevegelse/ bruk	Status UB 31.12.2021
00000-00	GBV grunnbevilgning	-3 875 293	0	942 096	942 096
00400-10	Nettverk for Engelsk GBV	-42 719	0	0	0
00410-10	Communicare GBV	-54 796	0	0	0
300139-10	FR - Det europeiske rammeverket		0	0	0
300140-10	FR - Engelsk ressurser		0	0	0
300141-10	FR - Fremmedspråk ressurser		0	0	0
300142-10	FR - Forskergruppa TOOL-KIT		0	0	0
Sum ubrukte midler GBV		-3 972 808	0	942 096	942 096
00000-00	Virksomhetskapital konto 2053 (Fase I Etterutd. Oslo)	-183 509	0	0	0
00000-00	Ufordelt Virksomhetskapital konto 2055 (Fase 2 Etterutd. Oslo)	-544 955	0	0	0
Sum ubrukte midler totalt		-4 701 272	0	942 096	942 096

R. Steinar Nybøle
Avdelingsdirektør

Unni H. Vik
Seniorkonsulent økonomi